

Mp  
1266 8

R. 791. 191

MP 8  
1266

À Loreto Prado.

# LA MARI-JUANA

Zarzuela en un acto.

Letra de

JACKSON VEYAN



Música

del  
LIT. BOMBO \*

maestro

# Valverde (hijo)

TELÉFONO 691.

Es propiedad.



MADRID  
ALMAGRO Y C<sup>IA</sup> EDITORES  
5. Preciados. 5.



# LA MARI-JUANA

Zarzuela en un acto y en verso.

REDUCCION POR M. BRULL.

Letra del Sr.  
JACKSON VEYAN.

Música del Mtro.  
J. VALVERDE (Hijo)

## PRELUDIO.

Pr. 2 Pts.

All<sup>o</sup> animato.

PIANO.

The musical score is written for piano in 3/4 time. It consists of four systems of two staves each (treble and bass clef). The first system begins with a dynamic marking of *f* (forte). The second system continues the melody and accompaniment. The third system ends with a dynamic marking of *p* (piano). The fourth system concludes the piece with a final cadence. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 3/4.



A. y C<sup>a</sup> 8580.

Madrid, Preciados 5.

Moderato.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with two staves. The music is in a minor key and common time. The first staff features a melodic line with slurs and accents, marked with *pp* and *p*. The second staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features similar melodic and harmonic textures as the first system, with a focus on the piano's accompaniment.

Third system of musical notation, featuring a triplet of eighth notes in the upper staff, marked with a '3'. The accompaniment continues with steady chords.

Fourth system of musical notation, marked with a forte *f* dynamic. The upper staff has a more active melodic line with slurs and accents, while the lower staff has a rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation, concluding the page. It features a melodic line with a key signature change to one flat in the final measures, and a harmonic accompaniment.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords and eighth notes. The lower staff is in bass clef and features a more rhythmic accompaniment with eighth notes and rests.

1.º Tempo.

The second system continues the piece. It includes a 'rall.' (rallentando) marking above the staff. The time signature changes from 4/4 to 3/4. The music features a mix of chords and melodic lines in both staves.

The third system shows a change in key signature to B major, indicated by a sharp sign on the F line of the bass clef. The music continues with complex chordal textures and melodic patterns.

The fourth system features dense chordal textures in both staves, with many notes beamed together, creating a rich harmonic sound.

The fifth system concludes the piece. It features a final cadence with a double bar line. The bass staff has some slurred notes and rests, while the treble staff has a few final notes.

# LA MARI JUANA

1

Zarzuela en un acto y en verso.

REDUCCION POR M. BRULL.

Letra del Sr.  
JACKSON VEYAN.

Música del Mtro.  
J. VALVERDE (Hijo)

Nº 1. DUO DEL BAILE.

Pr. 7 Pts.

Tiempo de mazurka.

PERICO.

PIANO.

PERICO. MAR. PER. MAR.

¿Es.ta us.té com.prome.ti.da? Por a.ho.ra no lo es.toy Us.tez gus.ta? Yo en se.

ALMAGRO Y C.<sup>a</sup> Editores.

A.º y C.<sup>º</sup> 8581.

Madrid, Preciados 5.

*PERICO.* *MARI.*

- gui - da                    pues el bra - zo    pues ya    voy

*LUIS.*

pol - ka ma - zur - ka    to - cando estan                    No te hacen

*CONCHA* *MARI.*

gra - cia    De - jame en paz                    La pol - ka e - le - gan - te bai - lamos los

*PERICO.*

dos                    Cones - ta fi - nu - ra que me ha da do Dios

*MARI.* *PERICO.*

Un par de sal-ti-tos y lue-go o-tro par y lue-go o-tro vuel-ta

*MARI.*

y vuel-ta a em-pe-zar La ra la ra la ra la ra la ra la ra la

*LOS DOS.*

ra si me pi-sas el za-pa-to no me pue-do me-ne-ar La ra la

*PERICO.*

ra la ra la ra la ra la ra la ra que fi-gu-ra mas bo-



LUIS.

ni - ta la que ha ce - mos al bai - lar Es - ta bien por la pri -

PERICO.

mi - ta y no bai - la mal el ti - o pues a - ho - ra otra pol - ki - ta de

Tiempo de Polka. MAR: y PER:

pa - dre y muy se - ñor mi - o Muy jun -

ti - ta la pa - re - ja y sin miedo a ñi - so ton nos bai - la mos por lo fi - no con la



va - ya un sa - le - ro que tie - nen las pol - kas bai - la - das a si a

*Allegretto. PERICO.*

si a si Y sies pre - ci - so

mi Ma - ri Jua - na se bai - la al pe - lo la se - vi -

*MARI.*

- lla - na o - le que si o - le que si que tambien en Cas - ti - lla la

vie - ja bai - la - mos dea qui que tambien en Cas - ti - lla lavie - ja bai - lamos a si

Mas movido.

*MARI.*

Aun - que nacio en Cas - ti - lla chi - qui - lla la Ma - ri Jua - na

La Ma\_ri Jua - na pa-sa en las se-gui - di -

- llas pa-sa en las se-gui - di - llas pa-sa en las se-gui - di -

- llas chi-qui - lla por se-vi - lla - na.

Tie-ne tras-tien - da y con el padre al-cal - de y con el padre al-cal -

*p*

de y con el pa\_dre al cal - de se - rra - na no hay quien me pren -

- da.

*PER.*  
La nie-ve en la ca - be - za chi - qui - lla me e - choel in - vier -

no

me e - cho el in - vier - - no pe - ro lle - vo en el al - -

*p*

- ma pe - ro lle - vo en el al - ma pe - ro lle - vo en el al -

- ma ca - ri - ño ve - ra - no e - ter - no

cuan - tos qui - sie - ran lle - var el ca - lor den -

The first system of music features a vocal line in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are "cuan - tos qui - sie - ran lle - var el ca - lor den -". Below the vocal line is a piano accompaniment consisting of two staves, a treble and a bass clef. The piano part begins with a dynamic marking of *p* (piano). The music is in a 3/4 time signature.

- tro lle - var el ca - lor den - tro lle - var el ca - lor den -

The second system continues the vocal line with the lyrics "- tro lle - var el ca - lor den - tro lle - var el ca - lor den -". The piano accompaniment continues with similar harmonic support, maintaining the *p* dynamic.

- tro mi ni - ña y el frio fue - ra Las se - gui - di - llas pro - pias de la

*Piu mosso.*

The third system contains the lyrics "- tro mi ni - ña y el frio fue - ra Las se - gui - di - llas pro - pias de la". The piano accompaniment features a more active melodic line in the right hand. A tempo change is indicated by the marking *Piu mosso.* above the piano part.

man - cha tam - bien bai - la - mos con mu - cha gra - cia an - da chi - qui - lla mar - ca e - se com -

The fourth system contains the lyrics "man - cha tam - bien bai - la - mos con mu - cha gra - cia an - da chi - qui - lla mar - ca e - se com -". The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand.



- pas y mueve el cuer - po con mu - cha sal ben - di - to Dios ben - di - to

Dios y ben - di - to e - se pa - - dre que a - mi me - dio y ben - di - to e - se

pa - - dre que a - mi me - dio pi - ri pi - ton pi - ri pi - ton pi - ri pi -

- ton que a - mi me - dio pi - ri pi - ton.

# LA MARI-JUANA

Zarzuela en un acto y en verso.

1

REDUCCION POR M. BRULL.

Letra del Sr.  
JACKSON VEYAN.

Música del Mtro.  
J. VALVERDE (Hijo)

Nº 2. GAVOTA.

Pr. 6 Pts.

Tiempo de Gavota.

PIANO. *mf*

*Uno del Coro.*      *Una.*      *Otra.*      *Las dos.*      *El mismo.*

El se-ñor de Pe-rez      Jua ni - ta      Pi - lar      las ni - ñas ma - yo - res Mo -

*Ellas.* *El mismo.*

des - to oficial conseis mil re - a - les Quintode Ultra - mar y siempre escu - chan - do que van a ce -

*Una pareja.* *Otra.* *Los 4.*

- nar Minguely Lola Luisay Cani - jo Dos matrimonios bien ave -

*Ellos.* *Ellas.*

- ni - dos Los dos ce - santes los dos pa - si - vos

*Ellos.* *Ellas.* *Una.* *Otra.* *Las dos.*

Pobres señoras Pobres ma - ri - dos Do - ña Prisca Do - ña Te - la Del ramo de Ultra - ma -

*Dos niños Zangolotinos.*

- ri - nos que ve - ni - mos a es - tor lu - nes a ca - sar a nues - tros chi - cos Pa - re - ce - mos i - no -

Musical score for 'Dos niños Zangolotinos'. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment is in two staves, with a grand staff clef and a key signature of one flat. The music is in a 2/4 time signature. The lyrics are: '- ri - nos que ve - ni - mos a es - tor lu - nes a ca - sar a nues - tros chi - cos Pa - re - ce - mos i - no -'.

*GAZAPO.*

- cen - tes pe - ro so - mos u - nos pi - - llos Ma - ti - as Ga - za - po hom - bre de al - ta

Musical score for 'GAZAPO.'. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment is in two staves, with a grand staff clef and a key signature of one flat. The music is in a 2/4 time signature. The lyrics are: '- cen - tes pe - ro so - mos u - nos pi - - llos Ma - ti - as Ga - za - po hom - bre de al - ta'.

cri - ti - ca que quie - re me - ter - se en al - ta po - li - ti - ca no fal - to ni un lu - nes a ver la reu -

Musical score for 'cri - ti - ca que quie - re me - ter - se en al - ta po - li - ti - ca no fal - to ni un lu - nes a ver la reu -'. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment is in two staves, with a grand staff clef and a key signature of one flat. The music is in a 2/4 time signature. The lyrics are: 'cri - ti - ca que quie - re me - ter - se en al - ta po - li - ti - ca no fal - to ni un lu - nes a ver la reu -'.

*Coro.*

- nion soy lo mas no - table que hay en el sa - lon lo de mas que sa - lu - damos so - mos gen - te co - no -

Musical score for 'Coro.'. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment is in two staves, with a grand staff clef and a key signature of one flat. The music is in a 2/4 time signature. The lyrics are: '- nion soy lo mas no - table que hay en el sa - lon lo de mas que sa - lu - damos so - mos gen - te co - no -'.

*Triples.* *Tenores y Bajos.* *Todos.*

- ci - da Pu - ra Pa - ca Car - men Lo - la Sancho Go - mez Ruiz Pa - di - lla Todo esta muy

*Tip:*

mal todo esta muy mal y los lunes de Con - chi - ta no nos cuestan un re - al y no vengomalves.

*Ten. y Bajos.*

- ti. da pue - se de no - che no se vé que la falda es tá te - ñi - da y la blusa es de sa - ten Con la

ma - no de ben - ci - na por la no - che no se vé ni las manchas del cha - le - co ni las

CORO.

manchas del claquet      Todo esta muy mal      to.do es.ta muy mal      y don-

- de otros se pre - sen - tannos po - de.mos presen - tar.

A mi la tal  
Pre ten de la  
*pp*

Con - cha no meda el ca - me - lo      Yo se que se pin - ta y se tiñe el  
vie - ja casar a los chi - cos      y se que son po - bres confacha de

pe-lo  
ri-cos

pero aunque la vie-ja el ti-monos dé  
pe-ro me apro-ve-cho de su candi-dez

me a-tra-coe-s-ta no-che de pas-tas y pan  
y que ven-gan pas-tas y ven-ga je-rez

hay que su-frir y hay que aguan-tar y hay que re-ir y hay que tra-

-gar y hay que men-tir y hay que bai-lar porque to-do en la vi-lla del o-so se ha

pues . to muy mal hay que su . frir hay que ha guan . tar y hay que re . ir y hay que tra .

- gar y hay que men . tir y hay que bai . lar por . que to . do en la

vi . lla se ha pues . to muy mal mal y si alguien ha o .

1ª 2ª

- i . do lo di . cho por mi su . pli . co que el



di - cho no sal - ga de a - qui y si al - guien ha o -

*trium*

. i - do lo di - cho por mi su - pli - co que el di - cho no sal - ga de a -

- qui no sal - ga de a - qui

*p*

*f*

# LA MARI-JUANA

Zarzuela en un acto y en verso.

REDUCCION POR M. BRULL.

Letra del Sr.  
JACKSON VEYAN.

Música del Mtro.  
J. VALVERDE (Hijo)

Pr. 6 Pts.

## Nº 3. POLKA DEL SILVATO.

Tiempo de Polka.

MARI JUANA

PIANO.

The musical score is written in G major and 2/4 time. It consists of three systems. The first system shows the vocal line for Mari Juana and the piano accompaniment. The piano part begins with a forte (f) dynamic. The second system continues the piano accompaniment. The third system introduces the vocal line with the lyrics: "Yo soy u - na chi - ca mas po - bre que ri - ca soy de las de". The piano accompaniment for this system is marked piano (p).

Go - mez de esas del Pi - nar que a pli - can - do el len - te del im - per - ti - nen - te va buscando

*PER.*  
no - vio por la ca - pi - tal. Yo soy un po - lli - to muy e - legan - ti - to con la flo - re -

*pp*

ci - ta siempre en el o - jal De los de Be - su - gue - ro los de Men - druguez que buscando a -

*CORO.*  
- rreglos van por el pi - nar. Quebiense pa -

*f*

se - an y se con - to - ne - an      Son la copia e - sac - ta del ori - gi -

- nal. Estos al - de - a - nos á los corte - sa - nos yo creo que el pe - lo nos van a - to - mar.

*PER.*  
Pst Pst Pst Pst Pst    mire ustése ñ ora que ha ce media hora la estoy chican do

*MARI JUANA.*  
Pst    Pst    Pst    es - ta se ñ o - ri - ta ha - ce media hori - ta que lo es - ta no - tan - do

*PER.*

Ay mi be - lla hu - ri oigameunmo - mentosinburlarseuste de mi.

*MARIJUANA.*

Ay que de - sa - zon ya nopue - do yoaguantares - te mos - con.

*PER.**MARIJUANA.**PER.*

Den - tro de mi pe - cho tengoyou na fra - gua. A - gua. Yo soy un fal -

*MARIJUANA.**PER.*

- de - ro que la quie - re mu - cho. Chu - cho. Mi - reme asus plan - tas muertode de -

*MARIJUANA.* *PER.*

- lor no limpieu té el ba - - rro con el pan - ta - lon Pst

*MARIJUANA.*

llamar de se mo - do es co samy fe - a yo no es cu - cho nun - ca al quem se - se - a

*PER.*

pues si la mo - les - ta o - ir chiche ar a - ver si se vuel - ve o - yen - do sil - bar a - ver si se

vuel - ve o yen do sil - var.

5

PER. (Silvando.)

The first system of music consists of a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The vocal line begins with a quarter rest followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

The second system continues the musical piece. The vocal line has several rests, indicating a pause in the vocal part. The piano accompaniment continues with its established rhythmic pattern, showing some dynamic markings like accents.

MARI JUANA.

Con e\_sil\_ba\_to des\_pier\_tam\_i a\_mor

The third system introduces the vocal line for Mari Juana. The lyrics are "Con e\_sil\_ba\_to des\_pier\_tam\_i a\_mor". The piano accompaniment continues, with some chords marked with a colon (:). There are also some dynamic markings like *Volte* and *ff*.

PER.

quie\_ro por ma\_ri - do un re\_ven\_ta\_dor

Ben\_di\_to e\_s\_e la - zo ben - di - to su a\_mor\_tome\_us

The fourth system features the vocal line for PER. The lyrics are "quie\_ro por ma\_ri - do un re\_ven\_ta\_dor" and "Ben\_di\_to e\_s\_e la - zo ben - di - to su a\_mor\_tome\_us". The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic accompaniment.

CORO.

- ted el bra - zo de un re - ven - ta - dor pre - fie - re a la - man - te que sil - ba me - jor va - ya si estu -

- nan - te el re - ven - ta - dor va - ya si es tu - nante el re - ven - ta - dor mi -

(Silvando)

- rar a los pa - le - tos como sa - ben las cos - tum - bres de la i - liff.

Es - tan mas al co - rriente que los mismos ha - bi - tantes de Ma -



(Silvando)

MARI JUANA.

- driff Yo soy u-na chi-ca mas po-bre que

PERICO.

ri-ca soy de las de Gomez de esas del Pi-nar yo soy un po-lli-tomuye-le gan-ti-to con la flo-re-

- ci-ta siempre en el o-jal ay

(Silva)

TODOS.

Pst Pst siempre en el o-jal

# LA MARI-JUANA

Zarzuela en un acto y en verso.

REDUCCION POR M. BRULL.

Letra del Sr.  
JACKSON VEVAN.

Música del Mtro.  
J. VALVERDE (Hijo)

## N.º 4. COPLAS DE PERICO.

Pr. 4 Pts.

Tiempo de Mazurka

*PERICO.*

Yo ha - ri - a se - ño - res

**PIANO.**

lo que van a ó - ñir

El po - bre pa - le - tonos va a di - ver - tir

*PERICO.*

Ni un mi - nis - tro de - ja - ri - a

Por las ca - lles sol - ta - ri - a

en ob-se-qui-o al pa-trio-tis-mo y yo a mi me nom-bra-ri-a pre-si-den-te de mi  
a la guardia ve-te-ra-na ya si no se atra-ca-ri-a por la no-che y la ma-

mis-mo fue-ra cor-tes y se-na-do y si ha-bi-a un es-pa-ñol  
-ña-na yes lo tris-te y des-di-cha-do que des-pues de un pa-li-zon

que as-pi-ra se a di-pu-ta-do no vol-vi-a a ver el sol y ha-bri-a tra-  
se le di-ga al a-tra-ca-do que es men-ti-ra el a-tra-con Bas-ta ya de

-ba-jo y ha-bri-a pro-gre-so y ha-bri-a pro-gre-so y ha-bri-a jus-  
ti-mos y bas-ta de co-ba y bas-ta de co-ba pan al que tra-

- ti - cia sin tram - pa ni que - so sin tram - pa ni que - so me - nos ca - ci -  
- ba - ja pan al que tra - ba - ja y pa - loal que ro - ba y me - nos in -

- quis - mo me - nos am - bi - cion me - nos am - bi - cion y me - nos dis - cur - sos pi -  
- tri - gas y me - nos char - lar y me - nos char - lar y me - nos de - re - chos y

- dien - do tu - rron ha - cien - do - lo a si ha - cien - do - lo a  
mas li - ber - tad En es - te pa - is en es - te pa -

si o se cor - ta Pe - ri - coel pes - cue - zo o sal - va al pa - is ha -  
- is ha - cen fal - ta verguen - za tra - ba - jo y guar - dia ci - vil Co -  
8.....

- cien - do - loa si ha - cien - do - loa si te - cor -  
 - mo ha - bles a - si co - mo ha - bles a si a la

8

- ta - ban Pe - ri - co el pes - cue - zo en es - te pa - ís  
 car - cel te lle - va en se - gui - da la guar - dia ci -

1.<sup>a</sup>

- vil ha - cien - do - loa si ha - cien - do - loa si te lle - va á la car - cel

2.<sup>a</sup>

la guar - dia ci - vil

